

OSÉE

1 Ajô Jehova e nga kui be Osée mone Béeri, melu Ozias, Jotham, Achaz, a Ézéchias, be jô bôte ya Juda be nga to, a melu Jérôboam mone Joas, njô bôte ya Israël a nga to.

2 Eyoñ Jehova a nga taté kobô a Osée, Jehova a nga jô Osée na, Kelek, nyoñe' womien minga ya bijabô a bone ya bijabô; amu si nyô j'abo beta bijabô, vôm j'akandane Jehova. 3 Nalé ate a nga a nyoñe Gomer ngone Diblaïm; ane a nga nyoñ abum, a biaé nye mona fam. 4 Ane Jehova a nga jô nye na, Yôlé'é nye jôé na, Jizreel; amu a li'ya ve tyôtyoé, wôna m'aye kune metyi me Jizreel be nda bôte ya Jéhu, a m'aye bo njôan nda bôte ya Israël ô man. 5 Môs ôte, a ye bo na, m'aye bu' élaé ya Israël mbi'ili ya Jizreel été. 6 Ane a nga beta nyoñ abum, a biaé mona minga. Ane Jehova a nga jô nye na, Yôlé'é nye jôé na, Lo-Ruchama; amu m'aye bo te beta wô'ô nda bôte Israël éngôngo, ane m'aye jamé be zen éziñ. 7 Ve m'aye wô'ô nda bôte Juda éngôngo, a nyii be amu Jehova Zambe wop, a m'aye bo te nyii be amu élaé, nge nkpwaté mekôn, nge mewosan, nge bikabela, nge bôt b'awulu bikabela yôp. 8 Nde éyoñ a nga tyili Lo-Ruchama mebé, a nga nyoñ abum, a biaé mona fam. 9 Ane Jehova anga jô nye na, Yôlé'é nye jôé na, Lo-Ammi; amu mi nji bo bôte bam, a m'aye ke bo Zambe wônan.

10 A kôsa bo nalé tañe ya bone be Israël j'aye bo ane nsele'e ya mañ, ñwô ôte ô se ngule ya ve'eban nge lañeban; nde a ye bo na, vôm be nga jô be na, Mi nji bo bôte bam, b'aye jô be na, Mi ne bone ya vevea Zambe. 11 A bone be Juda a bone be Israël b'aye sulane vôme wua, a b'aye télé bebien nlô môte wua, a bet a kôlô si éte; amu môse ya Jizreel w'aye bo beta môs.

2 1 Jô'ane bobenyoñe na, Ammi; a benyo kale na, Ruchama. 2 Vañane nyua, vañan; amu a nji bo me nga, nalé fe me nji bo nye nnôm; nde a va'a bijabô bié asu dé, a mejiane mé mebé mé zañ; 3 me za sôté nye soé, a toé nye aval ane môs a nga bialé, a bo nye aval ane fé, a toé nye aval ane nkôte si, a wôé nye a évé. 4 Ya, m'aye bo te wô'ô bone bé éngôngo; amu be ne bone ya bijabô; 5 amu nyia wop a boya bijabô; nyô a nga biaé be a boya ôson; amu a nga jô na, M'aye tôñe bibone biam, mbie bi ave me fembé jam a mendime mam, mevule me ntômba mam a sute jam, mbone wom a binyunyui biam. 6 Ajô te, ô lô, m'aye dipe zene jôé a biyo, a m'aye lôñe aka' ôsu vié, nde te a ye bo te yene mezene mé. 7 Nde a ye tôñe bibone nié, ve a ye bo te koane bie; a ye jeñe bie, ve a ye bo te yene bie ; éyoñ éte a ye jô na, M'aye ke a bulane be nnôme wom me nga taté bi; amu éyoñ éte me nga yen mvaé a dañe éyoñe ji.

8 Amu a nji yeme na, ma me nga ve nye fôn, a mféfé vin, a mbon, a kô'ôla'ane nye argent a or, mbie be nga bo bie Baal ésaé. 9 Ajô te m'aye beta dalé fône jam éyoñe jé, a mféfé vin wom mbu jé, a m'aye beta té mevule me ntômba mam a sute jam, mbie bi nga yiane buti soé jé. 10 Eyoñe ji m'aye samele bijabô bié mise ya bibone bié, a te ke môt a ye nyii nye mo mam. 11 M'aye mane nye meva'a mé mese, a bisulane bidi bié, a meté bengone mé, a besabbat bé, a beta benya bisulane bé bese. 12 A m'aye ndamane mindi'i mié, a bilé bi figue bié, mbie bite a jôya na, Bina bi ne meya'ane mam bibone biam bi veyama ; nde m'aye bo bie afan, a betite ya fé b'aye di bie. 13 Nde fe m'aye ve nye melu ya Bebaal, mbe a nga bo a dik'i encens, éyoñ a nga kômesane émien a binvônga a meko'o me ne édima, a ke tôñe bibone bié, a vuane ma, nalé Jehova a jô.

14 Ajô te, ô lô, m'aye selé nye, a ke nye fé a kobô nleme wôé mvaé. 15 Aso ya wôé nde m'aye ve nye mefupe mindi'i mé, a mbi'li ya Acor ô bo mbé ya ndi nlem ; a vôm ate a ye ve éyalan, aval ane melu a nga to ngon, avale fe ane môs a nga so si ya Égypte. 16 Jehova a ye jô na, Môs ôte a ye bo na, w'aye loene me na Ishi, a w'aye bo te beta loene me na, Baali. 17 Amu m'aye vaa môé ya Bebaal anyu dé, a b'aye bo te beta toteban a jôé dap. 18 Môs ôte m'aye bo élat be be betite ya fé, a anone ya yôp, a biôm bi anyi'itane si: a m'aye bu' élaé a nkpwate mekôn a vaa mewosan si éte, a bo be na, be bômbô si mvo'é. 19 A m'aye tiñeti wo atiñe ya alu'u be ma nnôm éto ; ya, m'aye tiñeti wo atiñe ya alu'u be ma a zôsô, a nya ntyi'ane mejôô, a mvam, a nlitane mame ya éngôngo. 20 M'aye fo'o tiñeti wo atiñe ya alu'u be ma a nya tabane zôsô ; a w'aye yeme Jehova.

21 Môs ôte a ye bo na, M'aye yalan, nalé Jehova a jô, M'aye yalane yôp, nde d'aye yalane si; 22 a si j'aye yalane fôn, a mféfé vin, a mbon, mbie bi aye yalane Jizreel. 23 Nde m'aye miase nye be ma si été; a m'aye wô'ô nyô a nji tame wô'ôban éngôngo, éngôngo; a m'aye jô ba be nji bo bôte bame na, O ne bôte bam; a b'aye jô na, Wo ô ne Zambe wom.

3 Ane Jehova a nga jô me na, Beta'a ke, nyeke'e minga ébone jé j'anye'e nye, a to fe mbo mejian, avale fe ane Jehova a nye'e bone be Israël, a kôsa bo b'ayele mfa'a ya bezambe befe, a nye'e biwôlé ya minkôte bibuma mindik. 2 Nalé me nga kuse nye mfa'a wom a tañe bifase bi argent awôm a bitan, a angun orge wua, a étun angun orge; 3 ane me nga jô nye na, W'aye tabe melu abui amu ma; w'aye bo te bo bijabô, a w'aye bo te bo nga fam éziñ; a m'aye tebe fe nalé mfa'a wôé. 4 Amu bone be Israël b'aye tabe melu abui te ke njô bôt, te ke évet, te ke ntyi'ane biôm, te ke akon, te ke éphod nge ngunemelan: 5 mvuse valé bone be Israël b'aye bulan, a jeñe Jehova Zambe wop, a David njô bôte wop, a b'aye zu be Jehova a mvaé jé a woñ melu m'asu'ulan.

4 Vô'ôla'ane ajô Jehova, mia bone be Israël; amu Jehova a bili ajô a bôt be to si nyô, amu benya mejôô, a mvaé, a ñyemane Zambe bi ne momo si nyô. 2 Jam afe e nji bo ve nkanane mengana a ntyamane metiñ, ve ñwôane bôt, a wup a mboane mejian; b'akuli évô, a metyi metyi m'anamban. 3 Ajô te si j'aye yôn, a môt ase a to été a ye tek, a fulane fe betite ya fé a anone ya yôp; ya, kose ya mañe fe j'aye vas. 4 Ve môt te suñ, nalé fe môt te bam; amu bôte bôé be ne aval ane ba ba be prêtre b'asuñe jam. 5 W'aye kolé ôba'a a môs, a mia nkule mejô fe mi aye kolé ôba' alu ; a m'aye jiane nyua wôé.

6 Bôte bam b'ajañ a mu ñyemane mam w'ajemban : amu ô beneya ñyeman, ma fe m'aye bene wo, ô bo te beta bo prêtre be ma ; vôm ô vuaneya metiñe me Zambe wôé, ma fe m'aye vuane bone bôé. 7 Aval ane be nga fôé, aval ete be nga bo me abé : m'aye kôñelane étôto'o jap ôson. 8 B'adi abé ya bôte bam, a ve minlem miap mfa'a ya mbia be mam map. 9 A ye bo na, aval ane bôt be né, aval ete prêtre a né ; a m'aye lepe be amu mezene map, a bulane be mame ya mimboane miap. 10 B'aye di, ve te jaé; b'aye bo bijabô, ve te fôé ; amu be jô'éya simesane Jehova.

11 Mboane bijabô a vin a mféfé vin bi avaa fek. 12 Bôte bam b'asili élé jape fek, a ntume wop w'akate be mam; amu nleme ya bo bijabô ô tindiya be be kop, a be boya bijabô, be kôlô'ô njôane ya Zambe wop. 13 B'aty'i' biôm mebôbône minkô, a di'i encens bone minkôle yôp, bilé bi chène a peuplier a térébinthe si, amu éjjine ya été é ne mvaé: ajô te bengone benan b'abo bijabô, a mimbôm mienan mi a bo mejian. 14 M'aye bo te lepe bengone benan éyoñ b'abo bijabô, nge lepe mimbome mienan éyoñ mi abo mejian; amu befam bebien b'ake minsobô ba be binga bijabô, a b'aty'i' biôm ba be binga b'akuane menyôle map; a ayoñe bôt e ne te yem d'aye tyamban.

15 A kôsa bo w'abo bijabô, A Israël, ve Juda a bo'ô te sep étom; a mi te zuane Guilgal, nge bet a ke Beth-Aven, nge kan ngana na, Ane Jehova a vee. 16 Amu Israël a boya mboane ya ntip, aval ane étoñ ngon ényaka é ne ntip: éyoñe ji Jehova a ye ve be bidi ane mon ntômba beta vôm été. 17 Éphraïm a lateya bengunemelan; jôke'e nye. 18 Jôm b'anyu é boya sañ; b'abo bijabô melu mese; bejôô bé b'adañe nye'e ôson. 19 Evuñulu e maneya vuñulu nye mefape mé été ; a b'aye veeban ôson amu mintyiane mi biôm map.

5 Wô'an ajô di, A mia beprêtre, a vô'ôla'an, A nda bôte Israël, a ke'e melo, A nda njô bôt; amu ntyi'ane ajô ô ne jôme ya be mia: amu mi mbe ôlam be Mitspa, a avot be nga ya Thabor yôp. 2 Beben njôan be maneya ke édo'o mfa'ayñwoane bôt; ve me ne nlepe ya be bese. 3 M'ayem Éphraïm, a Israël a nji bo nsolane be ma; amu éyoñe ji, A Éphraïm,ô boya bijabô, Israël a nto nsem. 4 Mimboane miap mi aye bo te kanese(**kañese...?** na be kôñelane be Zambe wop; amu nleme ya bo bijabô ô ne be abum, a be ne te yeme Jehova. 5 Mebune me Israël m'akañete ajô asudé: ajô telsraël ba Éphraïm b'ya kolé ôba' abé dap été; Juda aye fe kolé ôbak, ba be be. 6 B'aye ke jeñe Jehova a mimbam miap, mintômba a binyaka; ve b'aye bo te yene nye: a vaaya émien be be. 7 Be boya Jehova njoñ; amu be maneya bon be ne biku éyoñe ji meté me ngon m'aye di be a mefupe map

8 Lôñane toñ Guilbéa, loñane fe awuba Rama: kila'an aseba Beth-Aven; mvuse jôé, A Benjamin. 9 Éphraïm a ye bo élik môse ya melep: me litiya jam d'aye fo'ô bo meyoñe me Israël été. 10 Bivete bi Juda bi ne aval ane ba b'avaa ndeme ya kôa: m'aye sôé be ayaa dam ane mendim. 11 Éphraïm a biya ékpwe'ele, a ne mfitan a ntyi'ane mejô; amu a nga yene mvaé ya tôñ njôane ya mô. 12 Ajô te me ne be Éphraïm aval ane kômebua, a be nda bôte Juda ane ébo. 13 Eyoñ Éphraïm a nga yene ôkone vié, a Juda a nga yen aveñe dé, éyoñ éte Éphraïm a nga ke Assyrie, a lôme bôt be Jareb njô bôt : nalé fe a ye bo te yete mia aveñe denan. 14 Amu m'aye bo ane ñbweñbwem mfa'a ya Éphraïm, a aval ane étoñ ñbweñbwem mfa'a ya nda bôte Juda : ma, mamien, m'aye nyap a kôlô ; m'aye ke be be, a te ke mô. 15 M'aye ke, a bulane vôme wom, akekui b'aye mem étome jap, a jeñ asu dam: b'aye jeñe me nya njeñane éndeñela'a jap été.

6 Za'an, mbula'ane be Jehova ; amu a nyabeya bia, a ye saé bia ; a bibiya, a ye tiñeti bia meveñ. 2 Eyoñ melu mebaé me lôteya, a ye beta ve bia ngu: alu lale a ye bete bia si, a bi aye tabe asu dé. 3 Nde bi tame yem, bi tame tôñ ôsu a yeme Jehova: nkean a ke ô ne été ane melende me tyé ; a ye zu be bia aval ane mveñ, aval ane mveñ j'asu'ulan j'ave si nyô mendim.

4 A Éphraïm, m'aye bo wo aya? A Juda, m'aye bo wo aya? Amu mvaé jôé é ne aval ane nkute ya tyé, avael fe ane élo'ô j'akune kutu. 5 Ajô te me ba'éya be a bekulu mejô ; me wôéya be a mejô me ya anyu dam: a mintyiane mejô miôé mi ne aval ane éfufup j'ake j'amuu. 6 Amu m'ayi mvaé , sa ntyi'ane biôm ; a ñyemane Zambe a dañe mimvean b'adi'i nduan. 7 Ve be tyameya élat aval ane Adam : vôm ate be boya me njoñ. 8 Galaad a ne nleme ya ba ba bo mbia be mam; a mbe'e ayeñe ya metyi. 9 Aval ane minsamba mimvômvô mi ayabe mô, aval ete nsamba beprêtre w'awôé bôt zen ya ke Sicheim; ya, be boya mame ya ôson. 10 Me yeneya angônda jam nda bôte Israël été: bijabô bi yeneya be Éphraïm wôé, Israël a nto nsem. 11 Nalé fe, A Juda, nkôane bidi ô ne ntiñetane be wo, éyoñ m'aye beta soo bôte bam minkôm.

7 Eyoñ me nga ye saé Israël, éyoñ éte mbia be mam ya Éphraïm m'akuiban, a abé ya Samarie; amu b'abo minsos, a ñwuwup w'anyin, a nsamba mimvômvô w'ake w' asa biôm atan. 2 A be nji fase minlem miap été na, ma m'asimesan abé dap ése: éyoñe ji mimboane miap bebien mi abômane be; mi nto asu dam. 3 B'ave njô bôt mevak a abé dap, a bivet a minsos miap. 4 Be ne bebo mejian bese; be ne aval ane di ya ñyame fembé a maneya bo de ayôñ; a jô'é nsoan nduan, ataté éyoñ a ko'o fembé, akekui é maneya vus. 5 Môse ya njô bôte wongan bivet bi nga ve bebien akon a ayôñe ya vin; a nga same wo wé ba be bekobô ébiasé. 6 Amu be kômeya nleme wop aval ane di fembé nté b'ayabe: ñyame fembé wop a bô ôyo ngum alu; mam me tyé d'ayôñ ane nduan j'ayôñ. 7 Bese be ne ayôñ aval ane di fembé, a di betyi'i mejô bap; bejô bôte bap bese be maneya ku: te ke wua ya be be a loene ma.

8 Éphraïm nye a nga ke a fubu meyoñe meyoñ ; Éphraïm a ne éwôlé é né te mveñesan. 5 Bejin be diya ngule jé, nnye te ke yem: ya, nyup j'akui nye nlô vôme si vôme meka, nnye te yem. 10 Mebune me Israël m'akañete ajô asu dé: ve be nji bulane be Jehova Zambe wop, nge jeñe nye, a kôsa bo mam mete mese. 11 Éphraïm a ne aval ane zum é ne akut, te fek: b'aloene Égypte, b'ake Assyrie. 12 Eyoñ b'aye ke, m'aye ya be avote dam ; m'aye sili be si ane anone ya yôp; m'aye bôme be, ane ésulane jap é maneya wôk. 13 Ngo'o be! Amu be nga ke b'andefne me ôyap! Be jañek! Amu be kobeya mfa'a wom: a kôsa bo me nga ye kôté be, ve be kobôya me minsos. 14 Nalé fe be nji loene me a minlem miap, ve viane yône binofne biape yôp: b'asulan bebien amu fôn a mfefé vin; b'aben njôane wom. 15 A kôsa bo me maneya ye'ele be a ve mo map ngu, ve b'abôndé fe'e ya bo me nkpwala. 16 B'abulan ve sa be nyô a ne yôp été; be ne aval ane élaé j'atyip; bivete biap bi aye ku a nkpwaté mekôn amu ayaa ya ôyeme viap: jam ete d'aye dutu be ébiasé si ya Égypte.

8 Beme'e toñ anyu; A zu wosan nda bôte ya Jehova aval ane ndôé, amu be tyameya élate jam, a kope metiñe mam. 2 B'aye loen mfa'a me né, a jô na, a Zambe vom, bia, Israël, bi ayeme wo. 3 Israël a maneya wua jôm é ne mvaé fé: besiñ b'aye titane nye. 4 Be maneya telé bejô bôt, ve sa amu ma ; be maneya bo bivet, me te yeme jam été : be maneya bo bengunemelan mfa'a wop a argent a or wop, nde te b'aye tyi'iban. 5 A maneya wua mon ényaka wôé fé, A Samarie ; m'ayaa be ; d'aye bo ntaa vé akekui b'aye bo te bijô ? 6 Amu a kôsa bo jame di, nde d'aso be Israël ; mbo ésaé a nga bo nye, a nji bo Zambe ; ya, mon ényaka ya Samarie a ye bu'i bitune bitun. 7 Amu b'amias évuñulu, a b'aye kôan ôlende : a nji bi tetela fôn ; kaé j'aye bo te ve avut ; nge j'aye wum, wôna bejin b'aye mane mine de.

8 Israël a minebaneya : éyoñe ji be nto meyoñ été ane ésua te ke môt a yene je mvaé. 9 Amu be maneya bet mfa'a ya Assyrie, aval ane éjakase ya fé é to étam : Éphraïm a kuseya bibon. 10 Ya, a kôsa bo b'ake b'akus, meyoñe meyoñ été, ve éyoñe ji m'aye kôane be ; a b'ataté se'an amu mbe'e njô bôte ya bivet. 11 Amu Éphraïm a maneya fôlô beutel ya bo abé, nde beutel be mbe mfa'a wé ve amu mboan abé. 12 Me nga tili ajô dé mame ya metiñe mam betoyini awôm ; ve m'alañeban ane jôm b'adimi. 13 Mfa'a ya ntyi'ane biôm ya mimveane miam, b'aty'i'i tit a di je ; ve Jehova a ne te nyoñe be : éyoñe ji a ye simesan mbia be mam map, a lepe be mam abé map : b'aye bulan Égypte. 14 Amu Israël a maneya vuan Nté wé, ve lôñe menda bejô bôt ; a Juda a maneya bulu minlam mi ne nlôñan alem : ve m'aye lôm nduan minlam mié, nje j'aye di'i beta menda ya été.

9 Te vak, A Israël, a mevak, aval ane meyoñ ; amu ô boya bijabô, a li'i Zambe wôé ; ô manye nye'e meya'an nseñ ôse b'aty'a bidi. 2 Nseñ b'atya'a bidi a abé b'amiate vin bi a ye bo te ve be bidi, a mfefé vin

w'aye mane nye. 3 B'aye bo te tabe si Jehova ; ve Éphraïm a ye bulan Égypte, a b'aye di bidi bi ne mvin Assyrie. 4 B'aye bo te sôé Jehova mimveane mi vin, nge bo mvaé mise mé : mintyi'ane mi biôm miap mi aye bo be aval ane fembé ya beyi du ; ba bese b'adi je b'aye sem ; amu fembé jap j'aye bo mfa'a ya zaé jap, j'aye ke zu nda Jehova été. 5 Mi aye bo aya môse ya beta nya ésulane, a môse ya fête Jehova? Amu, ô lô, be kôlôya mfa'a ya njañan ; ve Égypte a ye kôane be, a Memphis a ye jame be soñ; mbamba be biôme ya argent biap, sas j'aye bi bie; biyo bi aye bo menda bindelé map été. 7 Melu ya melep me kpwanya, melu ya meya'an me kpwanya fe ; Israël a ye yeme de: nkulu mejô a ne ôkukut, môt a bili nsisim a ne nso' étyi, amu mbia be mam môé me ne abui, nalé fe amu ziñ é ne anen. 8 Éphraïm a mbe mmombô be Zambe wom : mfa'a ya nkule mejô, ôlame ya ñwôé anon ô ne mezene mé mese, a ziñ nda Zambe wé été. 9 Be maneya ndaman bebien abui, aval ane melu ya Guibea : a ye simesan mbia be mam map, a ye lepe mam abé map.

10 Me nga som Israël aval ane bibuma mindik fé été; me nga yene beéso benan aval ane mbômô bibuma ya figuier mbu j'ataté wum: ve be nga zu Baal-Peor, a ve bebien ngum mvean be jôme ya ôson été, a veñesan abé ane jôm be nga nye'e. 11 Mfa'a ya Éphraïm, étôto'o jap j'aye yele ane ônon: abialé d'aye bo momo, te ke minga aye be'e mon abum, nyoñane abume fe momo. 12 Ja'an b'aye yale bone bap, ve m'aye vaa be be, ajô te te ke fam j'aye li'i: ya, ngo'o fe be éyoñ m'aye kandane be! 13 Aval ane me nga yene Tyr, nalé Éphraïm a ne mbéan mbamba vôm : ve Éphraïm a ye kuli bone bé be ñwôé bôt. 14 Va'a be, A Jehova — w'aye ve be jé? Va'a be abum d'alôt a mebé me ne minkôt. 15 Abé dap ese e ne Guigal; amu vôm ate me nga siñe be : amu abé ya mimboane miap nde m'aye titane be nda jam ; m'aye bo te beta nye'e be ; bivete biap bise bi ne bi bi aben njôan. 16 Éphraïm a ne mbiban, ndi wop ô maneya kôt, a b'aye bo te wum bibuma : ya, ja'an b'aye biaé, ve m'aye wôé ébuma ya abum dap b'anye'e. 17 Zambe wom a ye wua be fé, amu be nga bo te vô'ôlô nye; a b'aye bo bendeñ meyoñ été, te bi ngum éto.

10 Israël a ne éwôlô ndik, ñwô w'awum bibuma : aval ane bibuma bié bi ne abui, aval ete a fôlôya beutel bé ; aval ane mvaé ya si jap é né, aval ete be boya abeñ mekôn. 2 Nleme wop ô ne nsalane zañ ; éyoñe ji b'aye yené na, be nto mekua : a ye bôé beutel bap, a ye tyame mekône map. 3 Eyoñe ji b'aye fo'o jô na, Bi nji bi njô bôt ; amu bi ne te ko Jehova woñ ; a njô bôt, nnye a ne ngule ya volô bia jé ?

4 B'akobô bemomo mejô, a kane mengana ya medu'an éyoñ b'abo bilat : ajô te ntyi'ane mejô w'afaa aval ane akoñ ñbwele minoñe mi afup été. 5 Bôt be to Samarie b'aye dañe fô'ôban ajô bone binyaka ya Beth-Aven; amu bote ya été b'aye yône nye, a beprêtre ya été be nga vaa be nye, amu étôto'o ya été, amu é kôlôya be nye. 6 B'aye fe be'e nye Assyrie, a bo jôm b'ave Jareb njô bôt : Éphraïm a ye nyoñ ôson, a Israël a ye wô'ô fe'e jé émien ôson. 7 mfa'a ya Samarie, njô bôte wé a tyi'ibaneya, aval ane avule mendime yôp. 8 Bito ya bikôndô'ô yôpe ya Aven fe, étome ya Israël, bi aye tyamban : biyo a ndôé bi aye faa beutel bape yôp ; a b'aye jô minkôle na, Visane bia ; a jô fe bone minkôle na, Kpwa'ane bia yôp.

9 A Israël, ô boya abé ataté melu ya Guibea ; vôm ate be nga tele ; mewosan be nga wosane bone ya mbia be mam me nji koane bi Guibea. 10 Eyoñ m'aye kômbô, m'aye bôme be; a meyoñ m'aye sulan a wosane be, éyoñ be nto minka'an mfa'a ya mintyamane miap mibaé. 11 Nde fe Éphraïm a ne ngone ényaka be nga ye'ele, nje j'anye'e é tya'a bidi; ve ma me dañeya abeñe tyiñe dé yôp; amu m'aye télé môt a wulu Éphraïm yôp; Juda a ye senane si, Jacob a ye bôé bibankele'e bié.

12 Miasan mfa'a wônan zôsô été, kô'an a mvam; tye'an mfefé si wônan; amu éyoñe ya jeñe Jehova akekui a ye zu a noo mia zôsô é kpwanya. 13 Mi senaneya abé été, mi kôaneya mbia be mam; mi diya fe bibuma ya minsos; amu ô nga tabe zene jôé mebun, a jama nsamba ya biwôlô bi bôte biôé. 14 Ajô te éndundumba j'aye bo bôte bôé été, a minlam miôé mise mi ne nlôñan alem mi aye tyamban, aval ane

Schalman a nga tyam Beth-Arbel môse ya mewosan; nyia ba be bon be nga bibane si a bôlane bifus. 15 Aval ete Béthel aye bo mia amu beta abé wônan: melendé me tyé mme njô bôte ya Israël a ye tyi'iban ne bem!

11 Eyoñ Israël a mbe mongô, éyoñ éte me nga nye'e nye, a loene mone wom aso Égypte. 2 Abim ane bekulu mejô be nga loene be, abim ete be nga viane kôlô be be: be nga tyi'i Bebaal biôm, a di'i bengunemelan be ne minkpwelan encens. 3 Ve me nga ye'ele Éphraïm dulu; me nge nyoñe be mo mam; ve be nji yeme na, ma me nga saé be. 4 Me nga dutu be a minkole ya fam, a mengata'a me nye'an; me nga to mfa'a wop aval ane b'abete éboñete yôp a vaa je memañe map; a me nga télé be bidi.

5 B'aye bo te bulan si ya Égypte; ve mon Assyrien a ye bo njô bôte wop, amu be nga bene bulane be ma. 6 Nde nkwate mekôn w'aye kui minlam miap, a di mimfeta'a miap, a di fe bebien, amu mefe'e map bebien. 7 Bôte bam be maneya vañe na, b'aye bulane mvus a li'i ma: a kôsa bo b'aloene be mfa'a ya nyô a ne yôp été, te ke wua a ye wumulu nye.

8 M'aye suu wo aya, A Éphraïm? M'aye wua wo fé aya, A Israël? M'aye bo wo aval ane Adma aya? M'aye télé wo aval ane Tseboïm aya? Nlem ô maneya me kôñelan abum été, mimboane ya éngôngo mi maneya me kap nlem. 9 M'aye fe kuli ayo'o ya ayaa dam, m'aye ke bulan a jian Éphraïm: amu me ne Zambe, sa mô; me ne Nyô a ne Etyi zañe jôé; m'aye ke so a ñyaan. 10 B'aye wulu zene Jehova, nnye a ye bam aval ane ñbweñbwem; amu a ye bam, a bon b'aye so mfa'a ya jôp d'adim, be fô'ôba'an. 11 B'aye so be fô'ôban aval ane ônon vi aso Égypte, aval fe ane zum j'aso si ya Assyrie; a m'aye tôé be menda map été, nalé Jehova a jô.

12 Éphraïm a bômane ma a minsos, a nda bôt Israël a medu'an; ve Juda a ngenan a jô'ô be Zambe, a to zôsô be nyô a ne Etyi.

12 1 Éphraïm a di évuñelu, a tôñ évuñulu ya mfa'a jôp d'atôô: a fôlô minsos a éndaman melu mese; a b'abo élat a Assyrie, a ke be'e mbon Égypte. 2 Jehova a bili fe Juda ajô, nnye fe a ye lepe Jacob aval ane mezene mé me né; a ye ya'ane nye aval ane mimboane mié mi né. 3 A nga bi monyañ étimikili abum été; a éyoñ a nga to nya mô; a nga bili ngul be Zambe: 4 ya, a nga bi ange ngu, a dañe nye; a nga yi, a ye'elane nye: a nga koé nye Béthel, a vôm ate a nga kobô bia, 5 nnye ate a ne Jehova, Zambe ya minsamba mewosan; Jehova a ne jôé dé ya simesane nye. 6 Ajô te, wo, kôñela'ane be Zambe wôé: ba'ale'e mvam a zôsôa ntyi'ane mejô, a yange Zambe wôé melu mese.

7 A ne nkuan abom, a kope ya medu'an é ne mo mé été: a nye'e a kpwe'ele'e. 8 Ane Éphraïm a nga jô na, Me boya fo'o kum, me yeneya akum mfa'a wom: b'aye bo te yene me mbia jam a ne abé bisaé biam bise été. 9 Ve ma me ne Jehova Zambe wôé a so si ya Égypte; a m'aye beta bo na, ô tabe menda bindelé été, aval ane melu ya beta nya fête. 10 Me kobôya fe bekule mejô, a me fôlôya miñyenane mam; me litiya bifunan a mboan ésaé ya bekulu mejô. 11 Ye Galaad a ne abé? be ne medu'an mimfa'a mise; b'atyi'i beyôm bi, yaka Guilgal; ya, beutel bap be ne aval ane ane mevis (aval ane mevis?) minnoñe ya afup été. 12 Ane Jacob a nga tup a ke afup Aram, a Israël a nga bo ésaé amu minga, a ba'ale fe mintômba amu minga. 13 Nalé fe Jehova a nga soo Israël mfa'a ya Égypte a nkulu mejô, a ba'ale fe nye a nkulu mejô. 14 Éphraïm a soñeya nye a yaa mbia nsoñan: ajô te metyi mé m'aye li'i be nye, a Esa wé a ye bulan ôsone vié be nye.

13 Eyoñ Éphraïm a nga kobô, bôt be nga fô'ôban; a nga bete émiene yôp Israël été; ve éyoñ a nga kop mfa'a ya Baal, a nga wu. 2 Eyoñe ji b'ake ôsu a bo abé, a be boya bebien bive'ela'a bi ne nyeman a argent wop, bengunemelan be ne mboan aval ane fe'e jap é né, bese be to mboan ya mintyetyeñ: a b'ajô ajô dape na, Bôt b'atyi'i biôm be lata'ane fe bone binyaka menyû. 3 Ajô te b'aye bo aval ane nkut ya tyé, avale fe ane élo'o j'akune kutu, aval ane bikôla'a bi ne mvosan a ôlende, bi kôlô nseñ b'atya'a bidi, avale fe ane ôtita vi akui nlom.

4 Ve me ne Jehova Zambe wôé aso si ya Égypte ; a w'aye bo te yeme zambe mfe ve ma, a nyii bôt a nji bo, vengevebge ve ma. 5 Me ga yeme wo fé été, si ya nkôt ô nga dañ. 6 Aval ane be nga bili ôbut, aval ete be nga jaé ; be nga jaé, a nleme wop ô nga betebane yôp: ajô te be vuaneya ma. 7 Ajô te me ne be be aval ane ñbweñbwem; m'aye yabe zen aval ane ze; 8 m'aye tôbane be aval ane ours be nga wôlé bon, a nyap édipe ya nleme wop; vôm ate m'aye di be aval ane ngal ñbweñbwem; tite ya fé j'aye landé be.

9 Jam d'ajiane wo, A Israël, e ne na, ô ne me ngame yat, ô tele mvolane wôé ngame yat. 10 Njô bôte wôé a ne vé éyoñe ji, ane a ye nyii wo minlam miôé mise? Nalé fe betyi'i mejô bôé, mbe ô nga jô na, Va'a me njô bôt a bivét? 11 Me veyá wo njô bôt a ayaa dam, a me vaaya fe nye a ñyaane wom. 12 Mbia be mam ya Éphraïm be ne ndutane mbom; be nga naan abé dé. 13 Minju'u ya minga a kô'ôle mie mi aye kui be nye: a ne mon a ne te fek ; amu éyoñ é kpwaneya ane a yiane bo te beta langane vôm bon b'avam atan. 14 M'aye kôté be mfa'a ya ngule Sheol ; m'aye kôté be mfa'a ya awu : A awu, bibubua biôé bi ne vé ? A Sheol, njiane wôé ô ne vé ? nkôñelan nlem w'aye solébane mise mam.

15 A kôsa bo a ye wum bibuma zañe bobenyañ, évuñulu ya mfa'a jôp d'atôô j'aye so, mvebe ya Jehova ô so'o mfa'a ya fé ; nde anjeñe dé d'aye kôt, a abôndôñe dé d'aye velé : a ye sa akume ya mbamba bisua bise. 16 Samarie a ye be'e mekua mé ; amu a beneya njôane ya Zambe wé : b'aye ku a nkwate mekôn ; minkeñelé miap mi aye bibane si a bôlane bifus, a mimbubum mi binga miap mi aye tubane mebum.

14 A Israël, bula'ane be Jehova Zambe wôé; amu ô kuya a mbia be mam môé. 2 Nyoñe' mejô nsamba wôé, a bulane be Jehova: jô'ô nye na, Va'a mbia be mam mese, a nyoñe jôm é ne mvaé: nalé bi aye ve mimveane ya biyaé biangan señe beyôme binyaka. 3 Assyrie a ye bo te nyii bia; bi aye bo te wulu bikabela yôp ; nalé fe bi aye bo te beta jô mimboane ya mo mangane na, Mi ne bezambe bangan; amu bobenyui b'ayen éngôngole be wo.

4 M'aye saé mbulan mvuse wop, m'aye nye'e be te nné; amu ayaa dam e kôlôya be nye. 5 M'aye bo ane élok mfa'a ya Israël; a ye sam aval ane ayañ, a nyiñeli mindi mié ane Liban. 6 A ye same mintya mié, a abeñe dé d'aye bo ane di ya olivier, a ényume jé ane Liban. 7 Ba b'atabe éjjine jé si b'aye bulan; b'aye kumelan ane fôn, a sam ane ndik: ényume ya été j'aye bo ane vin ya Liban. 8 Éphraïm a ye jô na, M'aye beta bo bengunemelan za jômô? Me maneya yalan, a m'aye fombô nye; me ne aval ane élé cyprès é ne nyumi; ; bibuma biôé bi ayené be ma.

9 Za a ne fek, ane a ye yemelane mam ma ? nge fe'e nlem, ane a ye yeme me? Amu mezene me Jehova me ne zôsô, a bezôsô b'aye wulu me été; ve betyam metiñ b'aye ku me été.